

e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
8.06.2018 Nr.244

EIS SCHOUL

SECRETARIAT

Tél.: 4796-6327
Fax: 26-43-16-58
sekretariat@eisschoul.lu

www.eisschoul.lu

PARADISO (activités périscolaires)

Tél.: 621-363-808
12:00 - 18:30
Fax: 26-43-16-58
paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

Save the dates

EIS SCHOUL SUMMERFEST

30.06.2018
12:00 - 18:00

Excursion Précoce 19.06.2018

Colonie C1 20 - 21.06.2018

Colonie C2 3 - 5.07.2018

Colonie C3 2 - 5.07.2018

Colonie C4 20 - 22.06.2018



CYCLE 1
11.06.2018 - 15.06.2018

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

GYM
AIRTRAMP



R-V en classe 08:15 !!

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:



PRECOCE

NATATION

VENDREDI:
FREITAG:
FRIDAY:

NATURE / AIRTRAMP

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4
11.06.2018 - 15.06.2018

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

www.restopolis.lu



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

11.06.2018 - 15.06.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Mille-feuille de tomates, mozzarella et basilic ^{7, 9} Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Saté de porc maison sauce aux cacahouètes 4, 6, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Duo d'asperges, sauce mousseline 3, 7, 9 Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Mini Cheeseburger, sauce Andalouse de Luxembourg 1, 3, 7, 9, 11 Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Tartare de saumon frais sur rosace d'avocats ⁹
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Wok de poulet au curry et lait de coco 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Boulettes à la luxembourgeoise, jus corsé 1, 3, 7, 9 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de veau à la parmigiana 1, 7, 9 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Gratin de poissons et fruits de mer, sauce bisque 1, 2, 3, 4, 7, 9 Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Cordon bleu de porc non pané sauce aux champignons 1, 7, 9 Grande assiette du salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Plat AntiGaspi
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Spaghetti ricotta e spinaci 1, 3, 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Accras de légumes brocolis, échalotes, lentilles et feta, sauce salsa maison 3, 7, 9 Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Crêpe farcie aux légumes sautés et fromage frais aux herbes 1, 3, 7, 9 Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Chop Suey aux légumes et tempeh épicé 6, 7, 9 Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Dahl de lentilles aux petits pois et pommes de terre 1, 3, 7, 9 Plat végétarien AntiGaspi
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Riz pilaf ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Grompere Purée ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes au beurre 1, 3, 7, 9 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Grompere mat Pétersélech ⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes grecques ⁹ Pommes de terre wedges maison ⁹
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Chou-fleur au persil ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Carottes aux échalotes ⁹ Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Courgettes sautées au thym ⁹ Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes AntiGaspi Petits pois à la ciboulette ⁹ Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 	<ul style="list-style-type: none"> Haricots verts à l'ail ⁹ Légumes AntiGaspi Salad'bar 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Fromage blanc ^{7, 9} Ile flottante - Eeërcrème 1, 3, 7, 9 Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Flan Pâtissier 1, 3, 7, 9 Fromage blanc ^{7, 9} Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ^{7, 9} Mousse au chocolat 3, 6, 7, 8, 9 Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ^{7, 9} Salade de fruits frais ⁹ Tarte aux abricots et crème chantilly 1, 3, 7, 9 Yaourt ^{7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ^{7, 9} Génoise sauce vanille 1, 3, 7, 9 Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ^{7, 9}
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.
 Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

www.restopolis.lu

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

Merci pour votre compréhension

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prenom.nom@eisschoul.lu

**ABSENCE D'UN/E ELEVE
ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:**

**absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu**

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: absence.c1@eisschoul.lu
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808
paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

ESEB - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES
Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
sekretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Läuse / Poux

Chers parents,

Une à deux fois par an certains enfants sont atteints de pédiculose (poux).

Il faut savoir que chacun peut être atteint de poux et qu'il ne s'agit pas d'un manque d'hygiène.

Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous conseillons de contrôler régulièrement ses cheveux.

Au cas où votre enfant serait atteint, veuillez prendre les mesures appropriées et en informer le titulaire de classe.

Le seul moyen de se débarrasser des poux est l'application correcte d'un shampoing anti-poux disponible en pharmacie. Le Service Médical des Ecoles conseille l'utilisation de shampoings à base de «Diméthicone» qui est une substance totalement atoxique pour les humains et l'environnement.

Afin de compléter le traitement, il est indispensable de retirer les lentes manuellement.

Merci pour votre collaboration.



Liebe Eltern.

Ein bis zweimal pro Schuljahr werden bei einigen Kindern Kopfläuse entdeckt.

Jeder kann Kopfläuse bekommen, unabhängig von der Hygiene.

Im Interesse Ihres Kindes empfehlen wir Ihnen, seine Haare regelmäßig zu untersuchen.

Sollte Ihr Kind betroffen sein, bitten wir Sie, die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen und den/die Lehrer(in)/Erzieher(in) zu informieren.

Die einzige wirksame Maßnahme besteht in einer korrekt angewandten Behandlung mit einem Läuse-Shampoo, erhältlich in jeder Apotheke. Der schulärztliche Dienst empfiehlt Shampoos auf Basis von „Dime-ticon“, da diese keine toxischen Stoffe enthalten.

Um die Behandlung zu vervollständigen, ist das komplette Entfernen der Nissen notwendig.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.



Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Absences pendant les cours obligatoires / Abwesenheit während der Schulstunden

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école

avant 9:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le déjeuner.

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird das Mittagessen zum Preis von 4,50 € verrechnet.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Absences pendant l'encadrement périscolaire Abwesenheit während der außerschulischen Betreuung

En cas d'absence d'un enfant inscrit à l'encadrement périscolaire, les parents sont priés d'informer l'école

avant 11:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander la collation

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 1,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 11:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die Zwischenmahlzeit zum Preis von 1,50 € verrechnet.

Info aux parents du cycle I

Maxime restera titulaire de la classe C1A jusqu'à la fin de l'année scolaire 2017/2018.

D'lescht Woch am Cycle I

No enger erhuelsamer Vakanz, hu mir en Dönschden ee wonnerschéinen Dag am Beetebuerger Park verbruecht.

Duerno ass eis Woch ganz intensiv verlaf tëscht Atelieren, Sport a Wocheplang.

Wat eist Thema Kierper ubelaangt hate mir een extra Gaascht, de Jimmy, op Besuch.



Des Woch am Cycle I

E Méindeg hu mir ganz spontan de Bësch géint de Märelerpark getosch an dat huet eis och gutt gefall. Um Airtramp hu mir och mol eppes anescht probéiert, anstatt drop ware mir eran.

Eis grouss Paiperlecken si bereet fir an de Cycle 2... D'Valentina huet dës Woch senger Klass eng Geschicht virgelies. D'Joffer huet sech bestëmmt gefreet mol eng Kéier déi aner Säit ze sëtzen. Den Dag drop, ass dem Felix seng Mamm de Kanner eng léif Geschicht erziele komm. D'Kanner ware begeeschtert.

Niewebäi hu mir un eiser Geheimaktivitéit geschafft.

De Cycle 1 wëncht Iech ee schéine Weekend an ee schéine Sonndeg un all d'Mammen.



Info Cycle 4

Chers parents, chers collègues et chers enfants,

L'équipe pédagogique du cycle 4 vous invite à assister aux présentations des CHEFS D'OEUVRE des élèves du cycle 4.2.

Vous trouvez l'horaire des présentations dans le document en annexe.

Pour les élèves du cycle 4.2., cet exposé est la dernière grande étape avant leur passage au lycée.

Les projets constituent l'aboutissement de l'enseignement interdisciplinaire par compétences.

Les élèves, curieux par nature, s'interrogent en permanence sur des phénomènes qui les entourent.

À Eis Schoul, on soutient les élèves dans leur questionnement.

On exige même qu'ils s'interrogent sur des thèmes choisis et qu'ils aillent à la recherche de réponses pour les présenter à la fin.

Les adultes les accompagnent dans cette démarche.

Au cycle 4, l'élève aboutit au chef d'œuvre pédagogique qui est à réaliser individuellement et qui sera pris en compte dans le cadre de l'orientation vers l'école secondaire.

Les chefs d'œuvre de Eis Schoul sont présentés chaque année à sa communauté scolaire.

Le cahier de projets dans Eis Schoul, l'approche par projets est définie par un catalogue de consignes précises engageant l'élève à travailler un thème choisi par lui-même selon une approche scientifique :

- Recueillir des questions
- Formuler des hypothèses
- Rechercher des informations
- Recueillir et classer les informations
- Répondre aux questions
- Faire valider ses réponses par un expert/une experte
- Présenter ses réponses
- Recueillir des retours et formuler des objectifs en vue du prochain projet

Nous espérons vous voir nombreux.

Cordialement

L'équipe pédagogique du cycle 4



EisSchoul

Année académique 2017 - 2018

Chef d'oeuvre – Cycle 4



**Les chefs d'œuvre vont être présentés
à la cantine de 14 :30 – 15 :30**

Date	Présentateur/rice	Sujet
Mercredi, 30.5.2018	Tadhg	J.F. Kennedy
Vendredi, 1.6.2018	Eva	La kinésithérapie
Lundi, 4.6.2018	Louna	L'architecture écologique
Mercredi, 6.6.2018	Marie	Le système périodique
Vendredi, 8.6.2018	Vuk	S.W.A.T.
Lundi, 11.6.2018	Theo	Le Japon
Mercredi, 13.6.2018	Alessandro	Les atomes
Jeudi, 14.6.2018	Giuliano	Tardigrad
Vendredi, 15.6.2018	Thierry	Le vélo
Lundi, 18.6.2018	Kelly	La paléontologie
20.6. – 22.6.2018	Colonie cycle 4 à Trèves	
Lundi, 25.6.2018	Chantal	Les Mayas
Mardi, 26.6.2018	Athina	La Grèce
Jeudi, 28.6.2018 à 18:00	Fête des projets cycle 4.1.	Léo Hell.-Fabio → Les déserts Henar, Clémence → La gymnastique Alexis, Zoé → Les drogues Alex, Adriana → Le football Léo Hervé, Timo → L'alchimie Jan, Lex → Catastrophes naturelles

Découverte de l'exposition

"Sentier des ânes"

et de ses artistes au Tricentenaire

"Sentier des ânes"

Ces ânes, en grandeur nature et fabriqués en résine, ont été peints et décorés par des personnes en situation de handicap issues de différentes associations du secteur luxembourgeois et sont exposés tout le long du chemin dans le parc de Heisdorf.

